



Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

***NAA MS 1971, folder 3***  
***Texts on Kickapoo mortuary customs and observances***  
***collected by Truman Michelson, undated***  
***National Anthropological Archives, Smithsonian Institution***

Please cite the material in the following format:

*"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"*

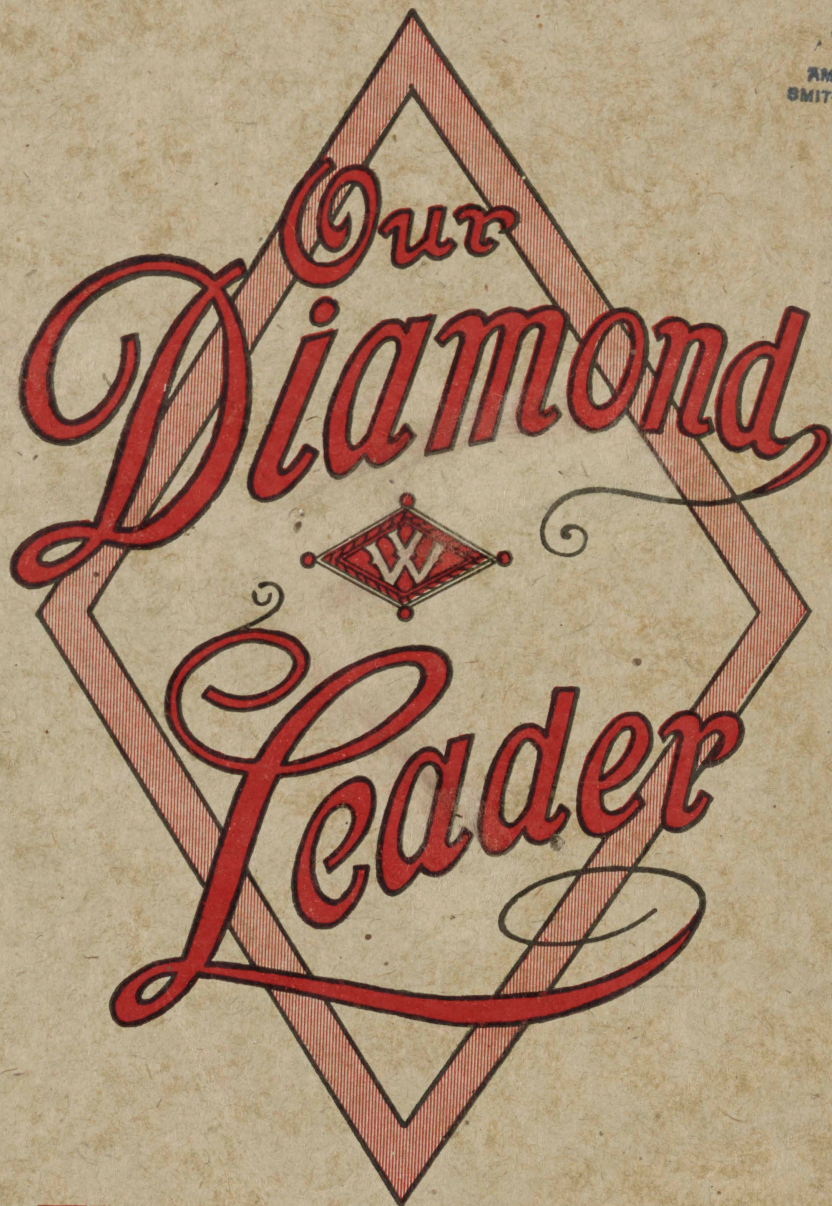
For example:

*"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"*

*Kickapoo text (phonetic) on death  
ceremonies and beliefs*

ARCHIVES OF THE  
BUREAU OF  
AMERICAN ETHNOLOGY  
SMITHSONIAN INSTITUTION

1971



**Flexible Pencil Tablet**

**Perforated & Permanently Bound**

**No. 112**

1. ä' wüwüwütoie cäye<sup>4</sup> mäna<sup>2</sup> Kägwüwüwü' i'wü<sup>2</sup> ä' i'wütoie  
 i' Kwäwü<sup>2</sup> i'ni cäye<sup>4</sup> fōni' Kawi<sup>2</sup> ä' i'wütoie ä' Kwäwü<sup>2</sup>  
 ägwü Kanägwāna<sup>1</sup> ä' wü'äwütoie<sup>1</sup> ä' nōwütoie<sup>2</sup>  
 cä' cki<sup>2</sup> Öagi'tei<sup>2</sup> ä' awütoie<sup>2</sup> ägwü Kanägwā<sup>2</sup> ä'  
 wü' fōtigi<sup>2</sup> a' ä' wü'ta' cä' Kagi<sup>2</sup> ä' Öa' fōwütoie<sup>2</sup>  
 a' wü'yo' i' Kutagāgi<sup>2</sup> ä' taci<sup>2</sup> cigi' nagi<sup>2</sup> nita-  
 i' nemiwāwü<sup>2</sup> ä' taagi<sup>2</sup> mūyenanāwütoie<sup>2</sup> nita' i'  
 nemi wü' cke' Kūtāgem<sup>2</sup> ä' wügi<sup>2</sup> ä' fōwü(2)  
 nō' Ki. ä' cä' Kūtāgi<sup>2</sup> ä' Kwā'wā<sup>2</sup> cä' ye<sup>2</sup>  
 ä' Kūtā' cä' wü' i' wü' toie<sup>2</sup> i' nā<sup>2</sup> ä' i' nemiwā<sup>2</sup>  
 wü' Kwā' mān<sup>2</sup> ä' wü'ta' cä' Kawi' toie<sup>2</sup> ä'  
 wü' Kā' nōwütoie<sup>2</sup> megwütoie<sup>2</sup> cä' ye<sup>2</sup> ä' fōwü-  
 toie<sup>2</sup> nā' nā' toiegi<sup>2</sup> ä' wü' nāwü<sup>2</sup> nā' i' cä' mā-  
 wütoie<sup>2</sup> i'ni cä' ye<sup>2</sup> ä' nā' tōmātoie<sup>2</sup> nā' gwā-  
 ni<sup>2</sup> ä' Kwā'wā<sup>2</sup> nā' i' nā' gwā<sup>2</sup> ä' i' nā' toie<sup>2</sup>  
 Kä'te<sup>2</sup> Ke' t' cime tā' i' i' cä' tō' ä' Kawi' ä' fōni<sup>2</sup>  
 nā' gwā<sup>2</sup> wü' toie cä' yata<sup>2</sup> ä' gwü<sup>2</sup> cki<sup>2</sup> i'ni cä'  
 yā' gwü' i' cä' i' nō' cä' Kūtā' cä' toie<sup>2</sup> Kewü' Ö-  
 ne nā' nā' wü' i' cä' yā' gwü' ä' wü' fō' fōni<sup>2</sup>  
 nā' wü' toie gwü' (3) i'ni cä' ye<sup>2</sup> ä' fōne' cä'  
 ne Kwā' nā' toie<sup>2</sup> ne' Öa' mā' wā' ä' nōwütoie<sup>2</sup>  
 mū' nā<sup>2</sup> ne' Öa' mā' wā' wü' fō' gi' Ö' nā' tō'

wā<sup>1</sup> tafa<sup>2</sup>gi<sup>3</sup> ε ki<sup>4</sup> tō<sup>5</sup> utā<sup>6</sup> kwe<sup>7</sup> me<sup>8</sup> gū<sup>9</sup> tci<sup>10</sup>  
ā<sup>11</sup> me<sup>12</sup> ku<sup>13</sup> chaw<sup>14</sup> wan<sup>15</sup> ni<sup>16</sup> me<sup>17</sup> tegu<sup>18</sup> i<sup>19</sup>  
ki<sup>20</sup> jagi<sup>21</sup> denā<sup>22</sup> wa<sup>23</sup> ne<sup>24</sup> pigi<sup>25</sup> e<sup>26</sup> ki<sup>27</sup> kutaw<sup>28</sup>  
ki<sup>29</sup> jagi<sup>30</sup> denā<sup>31</sup> wa<sup>32</sup> ne<sup>33</sup> demā<sup>34</sup> wa<sup>35</sup> ne<sup>36</sup> pini<sup>37</sup> ni<sup>38</sup> ya<sup>39</sup> ε  
keme<sup>40</sup> er<sup>41</sup> enā<sup>42</sup> na<sup>43</sup> ε ki<sup>44</sup> nā<sup>45</sup> dte<sup>46</sup> i<sup>47</sup> ya<sup>48</sup> ε ā<sup>49</sup> wi<sup>50</sup>  
men<sup>51</sup> c<sup>52</sup> ki<sup>53</sup> gi<sup>54</sup> ε ā<sup>55</sup> wi<sup>56</sup> jawi<sup>57</sup> awi<sup>58</sup> ya<sup>59</sup> i<sup>60</sup> ci<sup>61</sup> kegi<sup>62</sup> ε  
ki<sup>63</sup> yawi<sup>64</sup> ε wā<sup>65</sup> na<sup>66</sup> ε me<sup>67</sup> tegu<sup>68</sup> i<sup>69</sup> ineni<sup>70</sup> ya<sup>71</sup> ε ki<sup>72</sup> tite<sup>73</sup> fu<sup>74</sup>  
de<sup>75</sup> ki<sup>76</sup> kegi<sup>77</sup> ne<sup>78</sup> di<sup>79</sup> ε jagi<sup>80</sup> denā<sup>81</sup> tē<sup>82</sup> (4) in  
ā<sup>83</sup> wi<sup>84</sup> tite<sup>85</sup> fu<sup>86</sup> dā<sup>87</sup> ya<sup>88</sup> ni<sup>89</sup> ε wā<sup>90</sup> tci<sup>91</sup> ε nā<sup>92</sup> wa<sup>93</sup> ku<sup>94</sup> si<sup>95</sup> gi<sup>96</sup> ε utā<sup>97</sup>  
kwe<sup>98</sup> ki<sup>99</sup> i<sup>100</sup> ci<sup>101</sup> tite<sup>102</sup> fu<sup>103</sup> de<sup>104</sup> me<sup>105</sup> ki<sup>106</sup> ε ā<sup>107</sup> dem<sup>108</sup> neni<sup>109</sup> ni<sup>110</sup> ε  
ka<sup>111</sup> ā<sup>112</sup> dte<sup>113</sup> ni<sup>114</sup> tē<sup>115</sup> ā<sup>116</sup> wa<sup>117</sup> ā<sup>118</sup> ci<sup>119</sup> ketemā<sup>120</sup> gi<sup>121</sup> ā<sup>122</sup> gi<sup>123</sup> ki<sup>124</sup> ya<sup>125</sup> wi<sup>126</sup> ε  
ā<sup>127</sup> ci<sup>128</sup> ne<sup>129</sup> pi<sup>130</sup> i<sup>131</sup> mi<sup>132</sup> gi<sup>133</sup> ki<sup>134</sup> fu<sup>135</sup> di<sup>136</sup> ε ki<sup>137</sup> ya<sup>138</sup> wi<sup>139</sup> ε i<sup>140</sup> ni<sup>141</sup>  
nā<sup>142</sup> ki<sup>143</sup> ε ne<sup>144</sup> pi<sup>145</sup> ε ā<sup>146</sup> wi<sup>147</sup> kutaw<sup>148</sup> i<sup>149</sup> ni<sup>150</sup> ε i<sup>151</sup> ni<sup>152</sup>  
me<sup>153</sup> gū<sup>154</sup> tci<sup>155</sup> ε ke<sup>156</sup> ki<sup>157</sup> ce<sup>158</sup> ki<sup>159</sup> te<sup>160</sup> ā<sup>161</sup> dā<sup>162</sup> ni<sup>163</sup> ε ki<sup>164</sup> i<sup>165</sup> ci<sup>166</sup> ε -  
kutaw<sup>167</sup> ki<sup>168</sup> cā<sup>169</sup> gnacisane<sup>170</sup> ā<sup>171</sup> wi<sup>172</sup> kā<sup>173</sup> ke<sup>174</sup> di<sup>175</sup>  
kā<sup>176</sup> dō<sup>177</sup> wani<sup>178</sup> ā<sup>179</sup> wi<sup>180</sup> penō<sup>181</sup> wani<sup>182</sup> ε kutā<sup>183</sup> gi<sup>184</sup> ε ā<sup>185</sup>  
ni<sup>186</sup> gi<sup>187</sup> dte<sup>188</sup> ε ā<sup>189</sup> wi<sup>190</sup> pyai<sup>191</sup> ya<sup>192</sup> ni<sup>193</sup> ε ā<sup>194</sup> wi<sup>195</sup> tē<sup>196</sup> gi<sup>197</sup> ε fu<sup>198</sup>  
gū<sup>199</sup> tci<sup>200</sup> ε (5) ketē<sup>201</sup> c<sup>202</sup> ki<sup>203</sup> te<sup>204</sup> dā<sup>205</sup> ni<sup>206</sup> ε kutā<sup>207</sup> gi<sup>208</sup> ε  
ā<sup>209</sup> wi<sup>210</sup> ni<sup>211</sup> ne<sup>212</sup> ne<sup>213</sup> gi<sup>214</sup> ε wā<sup>215</sup> c<sup>216</sup> ki<sup>217</sup> tē<sup>218</sup> ni<sup>219</sup> ε ketā<sup>220</sup> gi<sup>221</sup> ε  
ke<sup>222</sup> gi<sup>223</sup> me<sup>224</sup> di<sup>225</sup> ε ā<sup>226</sup> gi<sup>227</sup> ni<sup>228</sup> tē<sup>229</sup> gi<sup>230</sup> ε wā<sup>231</sup> c<sup>232</sup> ki<sup>233</sup> kegi<sup>234</sup>

ā' wī' f' ce' kī' tagi wā' na' ā' wī' f' ce' pī' atei  
ā' wī' pōna' ā' kī' wā' tci ā' gū' wī' kō' a' gū' wā' pē' pō' a' tci  
ū' tagu' wā' ā' wī' pōna' ā' kī' wā' gū' wā' tci ā' gū' wī' kō' a' gū' wā' pē' pō' a' tci  
nā' gū' ā' wī' kō' genigā' ā' tci ā' mē' tē' wā' tci  
kō' genigā' ā' wā' tci ā' gū' wī' kō' a' gū' wā' pē' pō' a' tci  
kō' cki' kō' genigā' ā' tci ā' gū' wī' kō' a' gū' wā' pē' pō' a' tci  
ā' mē' cā' tē' wā' tci wā' na' ā' wī' i' mē' wā' tci  
ā' wī' pā' wī' mā' i' (6) pī' yū' ā' tci ā' wī' tci  
tā' cī' nā' gū' wā' tci wā' na' ā' wī' wā' pō' nā' tci  
wā' pō' nā' tci tci' kō' wā' tci ā' nā' mā' i'  
kī' wō' mē' tci wī' tci ā' gū' wā' pē' pō' a' tci  
nā' mā' i' kō' wō' mē' tci ā' gū' wī' kō' a' gū' wā' pē' pō' a' tci  
tci' cā' yē' ā' nā' tci wā' tci ā' gū' wī' kō' a' gū' wā' pē' pō' a' tci  
kī' cī' tō' mē' tci wā' kō' cki' pē' gī' wī' tci cē' pī' tci  
gī' ā' nā' mā' i' pō' nā' tci kē' gī' cā' yē' pō' nā' tci  
pō' tci' gī' nā' ā' tci wā' tci wā' cē' kī' tagi  
wā' cē' kī' tagi ā' cō' wī' ā' tci kī' tagi  
wō' kī' ā' wā' tci tci' ā' pī' cē' pī' mē' tci  
ā' mē' cā' tē' wā' tci (7) tci' cā' yē' ā' pō' nā' tci  
ā' cī' dā' wī' wā' na' mē' dē' dā' wī' ā' pō' nā' tci  
tci' ā' tci' pē' tē' wā' gī' wā' cē' kī' tagi ā' mē' tci

Kyättei Antagi no Ki u' m'neatci e Kä' ta' yu-  
nigi e ä' m'neatci e i'nicaye e ä' penatci e  
a' mat' o'atci e ä' na' kani me Oigwa'i  
nyä ä' d' p'omute e no' Ki e u' c' d' ä' ani  
pa' k'wa' i' c'igani e nyä ä' d' p'omute e  
ö'w' t' g' e nyä w'oghona' ga' Ki u' j'ya' ta' p'ugi e  
ä' w' a' p' o'atci e utagwani ä' w'igim' d'ci e  
ä' d' d'ci e ä' a' p' d'ci e ä' ö' c' c' Ki e d'ci e  
(8) ä' ä' gwat' d'ci e ä' wat' d'ci e pa' k'wa' -  
"cigani me Oigwa'i e Regime' di e ä' -  
wat' d'ci e ä' j'w' i' e Kokan' o' t' m'aw' d'ci e  
im' e i' e i' na' i' e w' a' w'igim' d'ci e i' nicaye e  
ä' Ki' c' c' Kagi i' w' i' g' a' i' e i' nicaye e  
ä' j'w' i' na' g' a' t' o' i' g' a' t' d'ci e ä' i' g' a' ' ani e i' m'  
c' e' b' e' e i' m' a' yu' ' e e ä' w' a' w' o' p' o' t' a' g' i w' i'  
' o' c' c' K' i' t' a' g' i c' e' y' a' ' n' i' e m' a' yu' ' e e ä'  
' w' i' ' c' a' w' i' t' d'ci e w' a' n' a' e K' u' t' a' g' a' n' i ä' w' i'  
' u' t' a' ' p' e' n' a' d'ci e i' w' i' ' t' a' i' g' a' t' d'ci n' i w' a' n' a' e  
m' e' g' u' t' i e K' e' K' a' t' w' e ä' w' i' j'w' i' w' i' d' c' a' w' i'  
g' a' t' d'ci (9) w' a' n' a' e ä' m' e' n' w' i' e j' e' m' e' n' i' d'ci e

wi'atcaiyā'atcini a' nte' tāmē megn'atci<sup>e</sup>  
ntagwani imi na'i, ntagwē<sup>e</sup> ketu to-  
tāmēnē a' i'gu'atci<sup>e</sup> ki' nāgatan' amemē.  
atca'i a' i'gu'atci<sup>e</sup> a' ki' cūw'atci<sup>e</sup> myā-  
wogunaga' ki' t'n' a' t'atci mo'le'atci<sup>e</sup>  
ubemimani<sup>e</sup> wā'na<sup>e</sup> a' n' otomā' i-  
atci<sup>e</sup> wā'na<sup>e</sup> unēgwā'ani<sup>e</sup> na'i ki-  
wi'atcaiyā'ama'na' a' i'na'atci<sup>e</sup>  
ki' de'ba' a' gōwe wi'atcaiyā'atcini  
(m) netapānāwa<sup>e</sup> a' i'na'atci<sup>e</sup> n' otomā' (ant)  
a' ki' cūw'atci<sup>e</sup> wogunaga' ki' t'mi' uye' e  
a' nā'ne'atci<sup>e</sup> i' kwā'wa<sup>e</sup> (10) a' wi'atcaiyā-  
atci<sup>e</sup> n' ki' t'mi' uwe' nōmōni<sup>e</sup> ai'ya'pa-  
mi<sup>e</sup> a' ntagw'atci<sup>e</sup> i' kwā'wa<sup>e</sup> t'mi' uye'  
a' ki' ken'atci<sup>e</sup> n' otomā' on' na' i'  
ne' t'mi' a' i'na'atci<sup>e</sup> ketaminawonū  
pe' de' tawinū ken'atca' n' o' wā'wagi' ki' de'ba'  
a' n' n'atca' n' e' da' i' a' un'atca' n' e' digi'<sup>e</sup>  
ki' inā'emā' wagi<sup>e</sup> ki' de'ba' a' un'atca-  
n' e' da' a' i' ken'atca' n' e' o' wā'wagi' y'i'  
t'mi' n'eguti' i' ket'yanāni ki' senāna<sup>e</sup>  
ke'gi' n'ā' n' a' gōwe myā' senā' n' e' g'atci<sup>e</sup>

Kede da' a' wiatcayadtcini (11)

agnina' a' kanagwa' a' w' cagnawne-  
mudtcia' a' w' i' w' d' c' a' y' a' d' t' c' i' a' i' n' a' c' i' e'  
a' a' se d' t' c' i' e' n' o' n' i' k' e' m' e' n' h' a' i' e' a' k' e'  
t' e' m' i' n' a' w' a' t' c' i' e' k' e' n' i' d' t' c' a' c' e' d' w' a' w' a' g' i' e'  
a' i' n' e' d' t' c' i' e' u' c' k' i' n' a' w' a' a' a' u' n' i' d' t' c' i'  
n' e' d' i' g' i' k' i' m' a' n' e' m' a' w' a' g' i' e' k' i' j' e' m' e' n' a'  
w' a' g' i' e' a' g' n' i' k' a' n' a' g' w' e' a' w' i' j' a' g' a' n' a' d' t' c' i'  
a' w' i' a' k' i' w' a' t' a' w' a' d' t' c' i' e' i' k' u' a' w' a' n' i' e'  
g' e' l' e' a' w' i' c' i' g' e' n' e' m' a' d' t' c' i' e' n' o' k' i' e' a' p' e' n'  
c' i' a' g' i' e' a' a' d' t' c' i' n' a' w' e' d' t' c' i' e' m' a' n' a' k' e'  
d' w' a' w' a' a' i' n' e' d' t' c' i' e' a' n' a' n' e' m' a' g' w' e' e'  
k' o' d' w' a' w' a' i' n' i' t' n' a' n' e' m' a' g' w' e' e' k' o' d' w' a' w' a' e'  
i' n' i' c' e' g' e' e' a' o' b' i' d' t' c' i' e' a' p' l' u' w' a' g' i' (12)  
a' n' a' n' e' m' a' w' a' d' t' c' i' e' o' d' w' a' w' a' n' i' a' i' n' a'  
n' e' m' a' d' t' c' i' e' n' e' j' e' n' e' g' o' w' a' d' t' c' i' n' i' n' o' d' i' e' e'  
a' i' n' a' w' a' d' t' c' i' e' a' j' e' a' f' c' i' e' . i' n' i' f' i' e' e'  
a' e' a' n' i' g' i' y' i' w' e' e' a' t' a' t' a' p' a' w' e' t' i' c' y' a' d' t' c' i'  
n' e' c' l' o' s' a' n' e' m' i' n' y' a' g' i' e' a' t' a' p' a' n' a' w' a' d' t' c' i'  
u' n' i' d' t' c' a' n' e' d' w' a' w' a' i' .

(1) i néniya<sup>2</sup> a' népni dte<sup>2</sup> uwi yoni<sup>2</sup> caye<sup>2</sup>  
 a' Katarina' ni dte<sup>2</sup> caye<sup>2</sup> a' mya' me ci' u dte<sup>2</sup>  
 a' hwi' jawi<sup>2</sup> ta' ci' kawā dte<sup>2</sup> caye<sup>2</sup> a' jawi<sup>2</sup>  
 wāwā' patagi<sup>2</sup> wī' cawidte<sup>2</sup> a' naga' tawā' me  
 mā dte<sup>2</sup> uwi' tawā' jō' ppe' tē<sup>2</sup> a' ki' ci<sup>2</sup>  
 nana' a' kawōme dte<sup>2</sup> uwi yoni<sup>2</sup> a' mya' wō  
 gūnaga' ki' a' ule' tēhēme dte<sup>2</sup> a' uwi dte' cō' si  
 gya' dte<sup>2</sup> nō' ki' a' pāwimā' mya' pīnānā dte<sup>2</sup>  
 uwi yoni<sup>2</sup> a' mēnū' dte<sup>2</sup> i' mī' i' mā' a'  
 kūtāgani' a' a' tawā dte<sup>2</sup> uwi' nēmō' a'  
 gya' wē' a' a' dte' cō' a' dte<sup>2</sup> kūtāgani' i' mēnū  
 gya' nā' pēnita' ule' kwā' māni (2) mā' i'  
 nē' ki' kwā' me<sup>2</sup> a' i' mā' dte<sup>2</sup> wā' jōni<sup>2</sup> kēnī  
 dte' cō' a' wā' wāgi' kēte' māge' dte' gya' a' nē' pē  
 ni dte<sup>2</sup> uwi' wā' wāni<sup>2</sup> a' gwi' dte' a' cō' a' wō' i' a'  
 ka' kiyā' dte' dte<sup>2</sup> a' gya' ni<sup>2</sup> ki' wī' dte' a' gya'  
 dte' a' i' a' wō' ki' a' ki' nē' a' gya' jōni<sup>2</sup> wī' dte<sup>2</sup>  
 gya' dte' cō' i' gya' wē' kēnī' dā' a' ki' jōnēnā' wāgi<sup>2</sup>  
 kēnī' dte' cō' a' wā' wāgi<sup>2</sup> a' ki' ci' nā' nā' i'  
 a' kawā dte<sup>2</sup> ule' kwā' māni' nē' cō' wā' ciga<sup>2</sup>  
 a' ta' sō' gūnā' gya' ki' i' mī' caye<sup>2</sup> a' nā' nō' me  
 kē dte<sup>2</sup> i' nē' ni' gya' kē' gya' dte' dte<sup>2</sup>

wā' c'kigimigini wā' jaiyā' (ani a' ki' ci-  
'o' t' d' t' c' i' (3) i' n' a' d' n' a' d' t' c' i' u' w' i' k' a-  
nani & a' p' e' k' u' t' a' g' i' n' a' i' m' i' k' a' & k' e' n' a' m' e' n' e'  
a' i' n' a' d' t' c' i' a' g' w' i' k' a' n' a' g' w' a' & a' w' i' c' a' g' w' a' n' e'  
m' u' t' t' c' i' i' n' e' h' i' y' a' & a' w' i' d' t' c' a' w' a' d' t' c' i'  
t' r' a' i' a' j' a' y' a' m' d' t' c' i' i' n' i' c' e' y' e' & a' u' w' i-  
w' i' d' t' c' i' wā' c' k' i' g' i' m' i' d' t' c' i' n' i' k' e' g' i' m' i' d' i'  
a' o' c' k' i' g' e' n' i' g' i' u' k' u' n' a' w' a' h' o' n' i' i' n' i' c' e' y' e'  
a' n' a' t' o' d' i' d' t' c' i' i' n' e' h' i' y' a' a' y' a' i'  
wā' n' a' & n' e' g' u' t' i' g' a' c' a' w' a' n' i' m' a' n' e'  
a' y' a' i' wā' h' a' & n' o' m' y' a' g' a' n' i' a' d' a' t' c' i'  
m' a' d' t' c' i' i' t' e' k' w' a' m' a' i' i' n' a' & m' i' n' t' a'  
i' k' w' a' n' o' n' i' wā' c' k' i' g' i' m' i' d' t' c' i' n' i' n' e' m' t' a' n-  
g' o' f' i' i' k' w' a' n' e' (4) a' i' n' a' d' t' c' i' i' n' i' c' e' y' e'  
a' a' w' a' t' o' d' t' c' i' a' w' i' y' a' i' i' k' w' a' w' a' g' i' i' n' i' c' i'  
a' a' w' i' m' d' t' c' i' i' n' t' a' g' t' w' a' w' a' n' i' wā' c' k' i' g' i' m' i' d' t' c' i'  
n' i' a' m' i' d' e' y' a' d' t' c' i' a' w' i' y' a' i' wā' n' a'  
n' t' o' c' e' k' i' t' a' g' a' n' i' wā' n' a' & n' e' g' u' t' i' g' a' c' a'  
w' a' n' i' a' n' i' k' y' a' w' a' d' t' c' i' i' n' i' c' a' a' c' i'  
t' a' n' i' a' m' i' n' e' g' o' w' a' d' t' c' i' wā' c' k' i' g' i' m' i' d' t' c' i'

ni utagōwāwani Ké gimé Di a' to' ōwī-  
fōmīttē ini cēye' a' ne' cēgāwātē  
a' jēmānādtē utātcām' dā' i' i' Kwā-  
wā' me' to' dtē wīnā' Kē tēnā'  
jūm' dtācāne' dā' i' a' fā' dtē itā' jūnā' dtē  
(5) i' Kwā' wā' a' mēnwī' nāwā' a' dtē  
tēnāwā' mā' dtē' i' a' jē' dtē tāwā' dtē  
u' dā' a' a' mē' dtē a' a' c' mē' dtē a' i'  
cawī' dtē a' Kētēmā' nā' wā' dtē utā-  
dtā' mē' dā' i' i' mī' yō' wā' dtē i' nā' a'  
dē' dtē a' wī' mēnwī' jēmānā' dtē  
Kūtā' gōmī' nā' jē' nē' gōwā' tē' wā' mī' dtē  
jē' a' mī' cē' mēnwī' jēmānā' tē' tē' gī' a'  
i' mī' wā' dtē i' nā' a' dē' dtē m' dē'  
Ō' dā' a' wī' jū' wī' Kētēmā' tā' wā' dtē  
utā' pēnō' ē' mī' wā' wā' i' i' mī' mī' wī' a'  
tā' ōwī' yō' gī' .

(1) Apeno'agi<sup>2</sup> ka'wagi<sup>2</sup> a'piye'ci'idi<sup>2</sup> a'poni<sup>2</sup>  
ame'otani'dci<sup>2</sup> wana'v'ov'ovani<sup>2</sup> a'nipe-  
midci<sup>2</sup> wana'ngiwawana<sup>2</sup> i'ni<sup>2</sup> pi'cagani<sup>2</sup> a'vogi-  
ta'wudci<sup>2</sup> nka'kwane'gi<sup>2</sup> wana'ntigi<sup>2</sup>  
kwago'kaku<sup>2</sup> a'wi'fani'fi'awa'tagowa'dci<sup>2</sup>  
unogena'wawa'i<sup>2</sup> a'ki'ci'ne'pen'dci<sup>2</sup> a-  
kegya'napita'widci<sup>2</sup> unogena'wawa'i<sup>2</sup> w'idi<sup>2</sup>  
dogita'widci<sup>2</sup> agwipa'pe'ka'chim'gowa-  
dci<sup>2</sup> me'gena'o'su'o'v'ani<sup>2</sup> i'niya'ifa'fi'  
unogena'wawa'i' apeno'agi<sup>2</sup> (2) a'fi'cipe'ka-  
netenigwani' i'ni<sup>2</sup> a'wi'atani'gi' i'ni'  
pi'caganani<sup>2</sup> a'wi'fani'nota'pe'kenagi<sup>2</sup>  
a'wigi<sup>2</sup> nya'wogune<sup>2</sup> a'wi'fani'onen'widci<sup>2</sup>  
apeno'agi<sup>2</sup> ke'ge'gi'ca'ya'fa' a'wi'onen'widci<sup>2</sup>  
nya'wewi<sup>2</sup> fa'pyetci<sup>2</sup> a'wi'kutawidci<sup>2</sup>  
wana' a'wi'ma'kata'widci<sup>2</sup> nya'wogune  
a'na'wa'kwagi<sup>2</sup> a'wi'wideni'dci<sup>2</sup> i'ni'fi'ye'we'  
a'cayate'ca' i'ye'ceye'ee.

1) ä' pnanē dci<sup>2</sup> ai yū<sup>2</sup> a<sup>2</sup> ä' kci cigwinā dci<sup>2</sup>  
 ä' myā wogunaga<sup>2</sup> ki ä' kci cinē jē nittē<sup>2</sup>  
 wō dcaigi dci<sup>2</sup> ä' dōgita' wud dci<sup>2</sup> u wē ne-  
 dani<sup>2</sup> pō' cāgā' i ä' dōgiteigūgi<sup>2</sup> ä' kēgū-  
 nāpita' wud dci<sup>2</sup> u me' to dā' nēni wēn wā w  
 yō' i a' kwi dci<sup>2</sup> a' kigi<sup>2</sup> ä' wita' ci-  
 me' to sā' nēni wud dci<sup>2</sup> ä' cū' pāwi w dci<sup>2</sup> ai wā'  
 nittē<sup>2</sup> u nōgēnawā wā' i wā' dci<sup>2</sup> dōgitei-  
 gā wud dci<sup>2</sup> pō' cāgāni<sup>2</sup> pō' pōye' tci<sup>2</sup> ä' kci ci-  
 nānā' i kā wme dci<sup>2</sup> a' pōgita' mawu  
 dci<sup>2</sup> i mē<sup>2</sup> pō' cāgāni<sup>2</sup>

D5

Cant. i. 10. 10. dci

(1) a' cawigi<sup>2</sup> ä' na' i' cime dci<sup>2</sup> ä' ne pēgi<sup>2</sup>  
 ai yū<sup>2</sup> a<sup>2</sup> ä' dci wā pōgi<sup>2</sup> ä' inē' kwi' cigi<sup>2</sup>  
 nūgū wā' cigi<sup>2</sup> mē tēgōni<sup>2</sup> ä' kci' cka' amēgi<sup>2</sup>  
 ā' gwi dci<sup>2</sup> pō' a' tōgini wā' dci<sup>2</sup> pōgi' ai m-  
 ugi<sup>2</sup> ä' inānā' kci' tōgi' tōgi<sup>2</sup> mē' tēgōni<sup>2</sup>  
 nē' tēni' i<sup>2</sup> ä' a' pō dci<sup>2</sup> mē' tēgōni<sup>2</sup> wā' dci<sup>2</sup>  
 u wānā' kō' wini gi<sup>2</sup> ä' inē' kwi' cime dci<sup>2</sup>  
 mē' tēgō' ani<sup>2</sup> nō' kci<sup>2</sup> i' nēnā' tōgi<sup>2</sup> ä' dōgi-  
 tōgi<sup>2</sup> ä' kēgū' nā' pō' tōgi<sup>2</sup> i' mēni<sup>2</sup>

aguidaci a' togini metigoni. .

a' nēpō' idta' i' nēvīyō' a' cawigi' nēgudta' cēyē' ē  
 a' jōni' nā' mudta' i' nī' cēyē' ē a' jōgi' dēnēdta' ē  
 nā' d' cīmōwā' i' a' d' tci' n' ēdta' ē kē' tēimā' nētōwā' ē  
 a' cī' jōni' nāmūnīdta' i' cī' d' omāni' i' nī' cēyē'  
 ē a' jōni' nāmēgi' kō' cī' d' omā' wā' d' ōwē' ē  
 a' mā' kwā' dta' dēnigi' nōwīyā' d' omā' ē  
 umā' mā' dta' i' yēni' kē' nāi' yō' ē kē' yā' wē' ē  
 kē' t' cīnā' wē' kē' nā' dta' ē a' kē' nā' nā' a' nē-  
 mā' wā' kō' cī' d' omā' wē' i' cī' nō' kī' mā-  
 ' cē' c' kagi' ē a' c' kī' kōwī' mēn' wīgēnigi'  
 kī' cī' d' t' wāni' i' nē' d' i' nī' cēyē' ē wē' wōjō-  
 wēnēdta' ē a' kī' cī' tōgi' ē a' wē' a' pīdta' i' nī-  
 ' cēyē' ē nō' kī' nē' sāmā' wōni' ē i' nā' a' a' t' wēdta' ē  
 i' nē' kēgi' ē wā' dta' ē nēnā' dta' dta' i' nī' cēyē' ē  
 a' wā' jī' wēnēdta' ē kō' wāgi' ē a' jōgi' cīmōwā' ē  
 a' i' nē' kwā' cīgi' kō' wāgi' yō' ē yō' ē a' d' wī-  
 nīdta' ē nō' gēnā' wāni' cā' c' kī' nōwīyā' d' omā' ē  
 a' mā' kwā' dta' dēnigi' i' nī' cēyē' ē a' wō' pō-  
 wēnēdta' ē a' jō' wā' dta' ē wā' nē' k' a' t' cīgi'  
 nō' kī' ē wā' kāmī' ō' dta' ē a' wā' pō' sū' dta' ē  
 a' wē' t' cā' wā' dta' ē a' wā' pō' t' a' gi' ē wē' a' c' k' a' gī' ē

menurigenigi iana<sup>2</sup> utai<sup>2</sup> inemi<sup>2</sup> na'pogi<sup>2</sup> a-  
'toci<sup>2</sup> mizenama'wudai<sup>2</sup> Kigime'oi<sup>2</sup> utai<sup>2</sup> inemi<sup>2</sup>  
ki'ci<sup>2</sup> o'ce<sup>2</sup> ki'tagi (2) na'ki<sup>2</sup> a'ki'ce-  
'daganawudai<sup>2</sup> ti'ga'ia<sup>2</sup> wirapudai<sup>2</sup> a-  
'me'kawa'egi<sup>2</sup> a'no'wenedai<sup>2</sup> wi'dai<sup>2</sup> na'wa-  
'kusi'gi<sup>2</sup> a'pogi<sup>2</sup> cimugi<sup>2</sup> a'udai<sup>2</sup> no'wenedai<sup>2</sup>  
wa'dai<sup>2</sup> ci'dai<sup>2</sup> a'udai<sup>2</sup> no'wenedai<sup>2</sup>  
Kigime'oi<sup>2</sup> utai<sup>2</sup> inemi<sup>2</sup> iana'ia<sup>2</sup> a'udai<sup>2</sup>  
sowena'ama'wudai<sup>2</sup> wa'na'wa'fudai<sup>2</sup> ge'ce  
ki'ci<sup>2</sup> no'wenedai<sup>2</sup> a'kegeni<sup>2</sup> Kepanamegi  
wa'dai<sup>2</sup> no'wenamegi<sup>2</sup> a'girikana'gwa<sup>2</sup>  
nyai'wagi<sup>2</sup> a'wi'anemi<sup>2</sup> ci'wenedai<sup>2</sup> fo-  
paja'kanawe<sup>2</sup> i'miceye' e'na'ia<sup>2</sup> a'pya-  
udai<sup>2</sup> a'girikana'gwa<sup>2</sup> jete'gi<sup>2</sup> ut'ina-  
jiddai<sup>2</sup> a'wa'na'fagi<sup>2</sup> a'ut'w'patri<sup>2</sup> tagi-  
da'uidai<sup>2</sup> un'agnawawa'ia<sup>2</sup> me'teno'ia<sup>2</sup>  
ma'lyu'ce<sup>2</sup> ka'tai<sup>2</sup> me'ti'oi'neni<sup>2</sup> wita<sup>2</sup> ma-  
nyu'ce<sup>2</sup> a'ca'wi'udai<sup>2</sup> a'wt'gi<sup>2</sup> a'fimo'agi<sup>2</sup> a-  
'toci<sup>2</sup> fittigi<sup>2</sup> dci<sup>2</sup> a'wigi<sup>2</sup> yo'pogi<sup>2</sup> no'ki<sup>2</sup>  
a'na'kata<sup>2</sup> wi'ya'udai<sup>2</sup> fo'pye'tai

ā' Kē' ci' uimmedtei<sup>2</sup> ā' w' ō' enidatē<sup>2</sup>  
mā' cwi' imbniyagi ā' Kē' ka' mātci wī-  
mai' yū' i' mā' i' cīmā' dēgi<sup>2</sup> wū' tōgi' idtei-  
gi<sup>2</sup> mō' Kē' wā' kamī' atēgi' mī' cwi' ē  
i' kwā' wagi ā' wīgi<sup>2</sup> wī' wā' ne' kātēgi<sup>2</sup>  
mā' yū' ē<sup>2</sup> mā' yā' agi<sup>2</sup> s' ce' ā' u' ō' emi-  
iyā' dēci (3) ceyā' mī' ē i' mā' i' ā' pyā' medēci<sup>2</sup>  
ā' wī' a' dēdēci<sup>2</sup> i' mī' ceyē' ē ā' kemē' pē' medēci<sup>2</sup>  
wū' dēci<sup>2</sup> wū' fōgi<sup>2</sup> ā' i' ne' kwā' cigi<sup>2</sup> ā' pō' dēci' sa-  
' dēci<sup>2</sup> i' mī' ceyē' ē ā' pyā' dēci<sup>2</sup> wī' ka' kē' uō' nātē<sup>2</sup>  
mā' i' ā' wā' gō' mā' dēci<sup>2</sup> ā' nā' wā' mā' dēci' nē' negwā<sup>2</sup>  
nō' cī' sēmē<sup>2</sup>, mē' cī' dē<sup>2</sup>, mē' mē' cā<sup>2</sup>, mē' ō' mē<sup>2</sup>  
mē' ō' dē' dē<sup>2</sup> wā' nā' ē netō' gī' māmē<sup>2</sup> Kētē' s' mawī<sup>2</sup>  
tō' gā' nā' gī' mātē<sup>2</sup> yō' ā' ā' gwi' dēci' ā' Kē' gī'  
t' ā' cki' dēgi<sup>2</sup> Kē' kē' sō' wū' dēci<sup>2</sup> mū' mē' kāmātē<sup>2</sup>  
jī' tē' cā' cki' yō' ā' ā' wī' tāmē' nēmō' dēci<sup>2</sup>  
ā' gwi' tē' kāmī' ā' wī' pā' wī' wī' cō' tē' ā' m-  
ā' dēci<sup>2</sup> Kē' gī' mē' ō' i' ā' nā' gō' mātē<sup>2</sup> cā' cki<sup>2</sup>  
Kē' nā' gātā' wā' nētē<sup>2</sup> mā' yā' wā' wī' ē ā' wī' mē' wī-  
nā' pī' ō' kē' wā' mā' dēci<sup>2</sup> Kē' negwā' ē' nā' ē<sup>2</sup>  
i' nā' dēci<sup>2</sup> wī' nā' tāmē' mātē<sup>2</sup> wū' cki-  
mī' tō' mī' gātē' nīgō<sup>2</sup> Kē' mē' cō' mē' dē<sup>2</sup>



i'ca'iyagwe a'ici'ki'ci'otok' e Kenegwa  
(5) enana a'wi'p'p'oni'na'witi'ya'gwe' a'gwi  
p'nana ki'ci'ot'wagwe ki'ya'na'ni  
ki'ci'ima'netona e ki'ki'ci'egunana e  
cu'cki'at'ci' a'at'ke' a'wi'ci'ta' a'ya'gwe  
cu'cki' a'wi'nene'ka'nema'gwe ko'ona'na  
a'wi'p'p'wi' a'ot'ona' a'ya'gwe a'wi'p'p'wi'manya'ci  
nana' a'gwe' p'p'oni'na'wagwe' a'ahagat'wi  
a'wi'p'p'wi'ya' i'ci'ta' a'gi' e mo'te'gi' e Kenegwa  
enana' a'ot'ona' a'wi'p'p'wi' i'ci'ta'  
a'wa' a'p'p'oni'na'w'at'ci' a'ot'ona' a'ni' i'ni'p'p'wi'  
mo'te'gi' p'p'wi'ka'cki'towagwe' a'wi'p'p'wi'manya'ci  
ta' a'ya'gwe' p'p'oni'na'wagwe' a'na'goma'gwe'  
i'ni'wa'at'ci' p'p'wi'at'ci' a'at'ci' mo'te'gi' a'ci'ya'at'ci' e a'iyat'  
ne'lawi' e wi'ci'ta' a'at'ci' i'ni'p'p'wi' e ki'na'na' e  
ka'wagi' e ca'cki'at'ci' a'wi'p'p'oni'na'w'at'ci'  
gwe' e i'ni'ci'ye' e a'p'p'wi'at'ci' na' i'ci'ima'at'ci'gi  
a'ot'ona'at'ci' e na'wa'p'p'wi' i'ni'ci'ye' e  
a'ki'p'p'wi' a'na'na' i'na'at'ci' yo' i'p'p'wi' e  
ka'ka'ata' wi'at'ci' mo'te'gi' a'at'ci' na'p'p'wi' ka'ni'at'ci' i'  
m'anya' e a'ot'ona' a'na'w'at'ci' a'  
ki'na'imegi' e a'gi' e a'gi'at'ci' e a'cki'at'gi

tcāgi a' nūdtci wādtci nā' i' ci mātci gē' i' a' e  
anemāwi' wī' mā' cētāgi' i' cēpi' i' nā' cūi-  
cūādtci' kē' tō' wādtci' (le) a' ci mēgōwā-  
dtci ina' inā' a' i' wāfō' nēpōmīgā' tēngi'  
uwāyāwāwi' a' nō' kī' kōnō' nēgōwā' dtci' unegwā-  
' wāwāni' a' o' dāni' kātēmā' a' wāpi' i'  
manitōwā' i' wī' dā' kā' a' i' mī' kabō' twāwe'  
a' tēpōwā' dtci' manitōwāgi' a' tēpōwā' mātci'  
wī' a' jīnā' nūdtci' wī' nē' dā' wā' dtci'  
wī' dā' kā' a' mī' a' jōwī' kō' ckī' nē' dā' wā' dtci'  
La wēk' ask' anēshimūni) wī' dā' kā' a' mī'  
wī' dā' mā' a' mī' pā' jō' tā' a' mī' a' kō' ckī' nē' tē-  
wā' dtci' i' nī' fā' i' a' kī' mā' i' yō' dtci' wī' dā-  
' kā' a' a' jōwī' kē' kāmē' mātci' nī' dā' nā'  
' a' mī' a' tā' cī' nē' o' chātā' mī' kabō' twā' wē'  
a' a' dtci' mō' ē' gū' dtci' wī' ckēnō' a' mī' kē' tē-  
kō' nā' a' mī' mā' i' yō' a' a' i' yō' kē' dā' nā' a' z'  
a' i' gū' dtci' n' kēpā' o' nī' fō' i' i' gū' dtci' a'  
a' dtci' mō' ē' gū' dtci' nā' tā' gū' dtci' nē' t' mā' a' mī'  
pā' jō' tā' a' z' a' i' cī' dō' nī' dtci' wī' dā' mā' a' mī'



ä' i' dte' neguti, e' yo' a' wi' k' dte' wi' o' a' k' u' a'  
ä' i' dte' neguti i' ce' go' yo' jeni' a' tige' e'  
wi' o' a' k' a' ä' i' dte' kwä' tami' wä' e' wi' o' a' k' u'  
' i' yo' gnawä' e' ä' i' dte' k' e' t' wä' e' ä' jeni'  
wä' dte' neguti ä' jö' k' e' t' e' a' n' a' wä' dte' e'  
m' i' k' i' k' u' t' a' g' a' m' i' ä' jeni' wä' dte' k' a' w' i' g' i'  
ä' jö' k' e' t' e' a' n' a' wä' dte' e' ä' o' a' d' a' y' o' wä' dte' e'  
a' j' n' o' a' g' i' ä' jeni' a' m' u' dte' e' wi' o' a' k' u' a'  
ä' m' a' i' wä' negu' dte' e' ne' f' r' i' ä' j' yä' dte' e'  
ä' m' u' r' i' g' i' yä' dte' e' (8) ä' k' a' t' a' w' i' ne' f' r' i' yä' dte' e'  
ä' a' wä' t' a' wä' dte' e' me' t' e' i' m' o' a' a' m' i' s' a' m' a' w' a' m'  
ä' w' i' n' a' t' a' w' i' a' dte' e' a' p' e' n' o' a' i' e' wi' o' a' k' u' a'  
jö' k' e' t' e' a' n' a' wä' dte' e' k' a' c' i' c' a' i' yä' g' i' e' ä' i' dte' e'  
m' e' t' e' l' o' m' o' a' a' a' w' i' o' a' k' u' a' jö' k' e' t' e' a' n' a' wä' e'  
a' p' e' n' o' a' i' ä' i' n' e' dte' e' k' i' n' a' t' a' w' i' a' wä' g' i' e'  
i' p' i' i' ä' i' n' e' dte' e' ä' wä' jö' o' a' dte' e' i' n' a' a' j' yä'  
dte' e' ä' a' w' i' s' u' dte' e' ä' n' a' t' a' w' i' a' dte' e' a' p' e' n' o' a' i'  
ä' a' w' i' k' e' t' e' n' a' i' n' a' wä' dte' e' wä' dte' e' k' i' i' w' i' p' e' n'  
r' a' w' i' wä' j' a' g' i' m' i' ä' w' i' jö' o' a' dte' e' m' e' t' e'  
m' o' l' a' l' l' a' ä' k' i' w' i' n' a' g' a' m' u' dte' e' ä' s' a' n' a' t' e'

nā' agi<sup>ε</sup> wīgupya<sup>ε</sup> ā' wī (Ketajitōdci<sup>ε</sup>  
uwōjīmwa<sup>ε</sup> wānī ā' nāga<sup>ε</sup> mu<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup> wī' Da' Kō'  
dci<sup>ε</sup> Kwa ngimā<sup>ε</sup> pino<sup>ε</sup> t<sup>ε</sup> ai cā' ca<sup>ε</sup> futenawā<sup>ε</sup> nā<sup>ε</sup>  
ā' i' cināga<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup> ā' jōwī<sup>ε</sup> mēnū<sup>ε</sup> nēnū<sup>ε</sup> wī<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup>  
Kabō' twā<sup>ε</sup> wī' Da' Kō' ā' nāwō<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup> mēta<sup>ε</sup>  
mō' ā' an<sup>ε</sup> ā' Kōnāgā<sup>ε</sup> mōnō<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup> t<sup>ε</sup> mā' i' d' jyu<sup>ε</sup>  
dci<sup>ε</sup> Ka' ci Ketē<sup>ε</sup> cāi anō' Kū ā' i' nā<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup>  
nenātawī' ā' wāgi<sup>ε</sup> ugi<sup>ε</sup> mōwī' apēno' agi<sup>ε</sup> ā' i' mō<sup>ε</sup>  
dci<sup>ε</sup> wī' Da' Kō' ā' jōwī' Ketē<sup>ε</sup> cāi nāwō<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup> i' ā' i' dci<sup>ε</sup>  
mētē<sup>ε</sup> mō' i' ā' ā' pōnā wī' dci<sup>ε</sup> mō' mā' t<sup>ε</sup> ni t<sup>ε</sup> mā<sup>ε</sup>  
wī' Da' Kō' ā' t<sup>ε</sup> mā' i' ā' Kō' pōnā' Da' dci<sup>ε</sup> ā' i' dci<sup>ε</sup>  
wī' Da' Kō' ā' Ka' cina' ā' ā' i' dci<sup>ε</sup> (9) mētē<sup>ε</sup>  
mō' ā' ā' wī' Da' Kō' i' Kōnī ā' i' dci<sup>ε</sup> ā' gūwī<sup>ε</sup>  
Kō' o' anō' Kū ā' nē gū<sup>ε</sup> t<sup>ε</sup> ā' i' nē Kō' cka' De' Kōwō<sup>ε</sup>  
tūge<sup>ε</sup> wī' Da' Kō' ā' ā' i' dci<sup>ε</sup> wī' Da' Kō' ā'  
Kōnā' dci<sup>ε</sup> Kōnā' gūwī<sup>ε</sup> t<sup>ε</sup> mā' wī' Da' Kō' ā' ā' gūwī<sup>ε</sup>  
Kē' tē<sup>ε</sup> cāi wī' awī' dci<sup>ε</sup> ā' Kō' i' pō' t<sup>ε</sup> ā' Kōnū<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup>  
ā' i' dci<sup>ε</sup> wī' Da' Kō' ā' Kōtawī' Kō' nē Kō' yū<sup>ε</sup>  
mō' ci' Deme<sup>ε</sup> ā' nātō' nā' ā' m' ā' mī wī' gupya<sup>ε</sup>  
mī wī' nātō' wā' pīnā' pī' pī' i' wī' Da' Kō' ā'  
ā' i' dci<sup>ε</sup> mētē<sup>ε</sup> mō' ā' ā' t<sup>ε</sup> mā' i' nē' Da' wō<sup>ε</sup> dci<sup>ε</sup>  
wī' Da' Kō' ā' cū' i' dci<sup>ε</sup> ā' cē' yē<sup>ε</sup> mētē<sup>ε</sup> mō' wī'



Ka'ci na<sup>e</sup> a<sup>e</sup> i' dda<sup>e</sup> apino'agi<sup>e</sup> a' feda<sup>e</sup>  
a' taname nawa<sup>e</sup> dda<sup>e</sup> wi' da' ko' lani i' miji' a'  
a' kahawidai i' nana<sup>e</sup> wi' da' ko' na' i'  
no' ci' simetige<sup>e</sup> ne' kanonawe' di' a' i' dda<sup>e</sup>  
a' a' fiji' kwan' aiyo' wani' i' miji' a' i' dda<sup>e</sup>  
a' te' ciji' ki' awi' fwa' taya' a' ta' cizy' gwel  
m' nabi' i' ne' ci' ko' m' ta' ca' ka' w' nagi  
yo' i' wigi' yapegi a' i' na' dda<sup>e</sup> m' ta' da'  
a' w' dgi' fiji' a' i' dda<sup>e</sup> m' ta' ceno' a' i' i' na' na  
wi' da' ko' a' fiji' siyo' a' a' kwinawa' i'  
gwel' dda<sup>e</sup> a' ne' tagu' dda<sup>e</sup> m' di' ma' o' no  
a' i' fena' dda<sup>e</sup> m' ta' ceno' a' i' a' i' ta' fina' a' i'  
a' nemi' dda<sup>e</sup> a' i' keta' a' dda<sup>e</sup> m' ta' ceno' i' a' i' sa'  
zami' a' i' fiji' ginadai a' i' a' wa' fwa' da' dda<sup>e</sup>  
a' i' fena' dda<sup>e</sup> w' a' fagi' m' ta' ki' i' na' a' ta' dda<sup>e</sup>  
a' i' a' da' dda<sup>e</sup> m' ta' ceno' a' i' lani (11) m' ta' ki' i'  
a' i' nufinawa' i' tena' dda<sup>e</sup> a' i' w' a' fwa' da' dda<sup>e</sup> a' i' anemi'  
nagi' m' u' dda<sup>e</sup> a' i' dda<sup>e</sup> i' na' a' i' fiji' dda<sup>e</sup> a' i'  
i' ki' wani' dda<sup>e</sup> a' i' i' ci' ta' dda<sup>e</sup> na' me' ku' ko' k' lani  
a' i' w' a' a' i' m' dda<sup>e</sup> a' i' m' na' m' dda<sup>e</sup> apino'  
agi' a' i' fiji' na' w' a' dda<sup>e</sup> i' na' i' fiji' tige' m' i' g' i' y'  
pegi' a' i' c' i' y' a' i' a' i' ta' gi' m' w' i' g' a' dda<sup>e</sup> w' a' m' i'

Atcane Bidcigi<sup>2</sup> ne'ci'Kana'i a'ta'ci'Kawidci<sup>2</sup>  
Kabo'wa'we a'wi'na'Pa'wa'gwe'Ku'u a'Ina'dci<sup>2</sup>  
apeno'a'i me'tegwi a'di'Ka'Bagi i'o'ckuta-  
winigi ma'Kwa'dcinenu no'ci'i a'ina'dci<sup>2</sup>  
a'Ina'panage'wa'dci<sup>2</sup> a'ne'awadci<sup>2</sup> Ina'ici  
co'ckekadci<sup>2</sup> apeno'a a'ne'dadci<sup>2</sup> wa'pani<sup>2</sup>  
ke'ci'ma' a'ni'ceye'e a'ne'pa'dci<sup>2</sup> a'ina'dci<sup>2</sup>  
a'na'ja'dci<sup>2</sup> a'ina'dci<sup>2</sup> Ina'aw'ki<sup>2</sup> Kana'  
no'ci'ceme<sup>2</sup> a'ina'dci<sup>2</sup> no'ki'Kutagani  
no'ki'Inini a'Ina'panage'wa'dci<sup>2</sup> no'ki'Inini  
a'ne'Pa'dci<sup>2</sup> a'ni'ceye'e a'ke'tena'dci<sup>2</sup>  
Inini med'cemo'a'ni' a'iyu'pami<sup>2</sup> a'wi'da-  
ka'i'dci<sup>2</sup> a'winani'a'dci<sup>2</sup> Inini<sup>2</sup> a'paga'cimu-  
dci<sup>2</sup> a'wa'dca'udci<sup>2</sup> Inini<sup>2</sup> (12) apeno'a'i  
Kabo'wa'we a'ki'ce'wa'dci<sup>2</sup> a'aw'wa'dci<sup>2</sup> ke'ch-  
gwa'wa'dci<sup>2</sup> Kabo'wa'we a'ana'paw'cigi'dci<sup>2</sup>  
wa'ni'dca'ne'itigi<sup>2</sup> K'ani'Kantwa'i'ihiga<sup>2</sup>  
ai'ya'ig'io'e a'caw'ki'dci<sup>2</sup> a'alyowa'dci<sup>2</sup>  
a'aw'ne'dci<sup>2</sup> ca'cagu'a' a'wi'maw'wa-  
pani'dci<sup>2</sup> maw'pani'ceye'e co'age a-

i neddeci wä'ta penr' emiteci gi' a' pa' cigi pt' uddci-  
gä gi' gwä' cka' e a' ci dteci' ekwate nāmatāgi' e  
ä' neddeci cō' cāgā' a' i' wā' fō' dā' dteci' a' nā dteci-  
mo' e dteci' ä' c' cā' uddci' e nā' e' ga' ä' dāgi' gwä'  
' cka' dteci' e ä' kōmā' pā' mādteci' e tci' wī' dā' kō'  
fā' pēgwa' e tci' fōyā' nō' nē' sī' c' i' pt' a' u' dteci' e  
ä' i' gwä' dteci' e fōgi' dteci' e ä' wī' gi' nē' mādteci' e nā' ä' dteci'  
a' u' dteci' e ä' i' gwä' dteci' e ä' wī' dteci' e  
ä' wī' dteci' tām' wā' dteci' e u' gōmā' wī' a' fēnōlā' i'  
kī' cī' dteci' e u' gōmā' wī' dteci' e nā' i' nē' dteci' i' mōri' kī'  
' anēmi' a' gwā' nā' tē' e ä' i' gwä' dteci' wī' dā' kō'  
' anī' wā' tēgi' i' tē' pīnā' ānā' i' kī' dāgi'  
gwä' cka' e mādā' kī' dāgā' nā' wā' e ä' i' gwä' dteci' e  
māni' mō' tē' i' nā' e (13) ānā' nā' i' nā' nō' cī' dteci'  
nē' dteci' dā' a' wī' dā' kō' a' kī' i' nā' wāgi' wā' nō' dteci' e  
dteci' e ä' i' nā' dteci' e wī' dā' kō' a' nē' i' mā' cō' cā'  
gā' anī' ä' wā' fō' dā' dteci' cō' cāgā' a' tē' pīnā' a' e  
fānā' ä' fōyā' dteci' e ä' dāgi' gwä' cka' dteci' e māni'  
mō' tē' i' nā' e ä' nā' i' nā' mō' cī' dteci' wī' dā'  
kō' a' nē' dteci' dā' a' ä' i' dteci' e nē' sī' gō' rē' ä' i' dteci'  
wā' nō' dteci' e nē' dteci' e i' nā' i' c' i' gwä' dteci' e

a' mawira<sup>ne</sup> dta<sup>e</sup> wi' daka'a<sup>e</sup> ne<sup>fi</sup> i' mawira  
nane<sup>ne</sup> dta<sup>e</sup> o' no<sup>wi</sup> dta<sup>e</sup> a' mawira<sup>w</sup> dta<sup>e</sup>  
wi' m' hane' dta<sup>e</sup> i' g' i' a' n' w' i' j' a' k' a' k' a' dta<sup>e</sup>  
n' d' i' ma' ani a' n' k' e' p' u' o' n' i' g' i' y' r' o' n' d' i' m' a'  
ani k' a' k' i' p' a' k' a' k' a' t' a' a' f' u' n' i' a' p' e' a' p' i' e' i'  
da<sup>e</sup> m' e' t' o' d' a' n' e' n' i' g' i' g' i' e' a' m' p' i' n' o' k' i'  
a' t' e' p' o' w' a' dta<sup>e</sup> m' e' n' t' o' w' a' g' i' w' i' i' f' e' n' a' n' a' t' o' w'  
dta<sup>e</sup> a' w' i' a' i' d' a' w' a' dta<sup>e</sup> i' w' i' d' a' k' a' a' m' i' n' a' i'  
t' a' n' i' w' i' i' f' e' n' a' n' a' g' n' e' a' i' h' y' o' w' a' dta<sup>e</sup> j' o' u' f' e'  
g' n' a' e' n' o' k' i' e' a' i' a' dta<sup>e</sup> m' o' e' g' n' dta<sup>e</sup> e' k' e' t' a' i'  
g' a' n' a' a' n' i' w' i' d' a' k' a' a' k' e' t' e' p' o' w' a' n' e' g' o' f' i'  
a' i' g' n' dta<sup>e</sup> k' i' n' e' d' e' g' o' f' i' f' i' i' (14) j' o' u' f' e' t' e'  
a' i' g' n' dta<sup>e</sup> n' o' w' e' d' e' g' e' m' e' t' e' n' o' i' a' i' dta<sup>e</sup> e'  
m' o' n' t' o' w' a' g' i' f' i' t' e' i' n' o' w' e' d' e' g' e' a' w' i' j' o' u' w' i' k' a' k' i'  
n' e' g' n' t' a' i' i' dta<sup>e</sup> j' o' u' f' e' t' e' i' w' i' p' i' g' e' f' e' n' a' n' a'  
a' i' n' e' dta<sup>e</sup> w' i' d' a' k' a' a' w' i' n' o' w' e' d' e' n' w' i' f' i' i'  
k' i' p' i' g' e' f' e' n' i' e' g' o' f' i' f' i' i' a' i' g' n' dta<sup>e</sup> n' o' k' i' e'  
k' e' t' e' g' a' m' a' a' n' i' i' m' i' f' i' a' a' i' n' a' n' t' o' n' e' k' i'  
dta<sup>e</sup> w' i' d' a' k' a' a' m' a' g' n' a' k' i' n' i' g' i' e' a' w' a'  
n' e' k' a' t' o' dta<sup>e</sup> a' m' a' g' i' t' o' dta<sup>e</sup> a' w' i' f' i' m' a' w' i' t'

Tō dōci Kēgime ōi tāyā' a wī' mō dō dō dō  
mō dō dō wī' wī' yā' ōi' jē' cēge' ōi' wī' wī' yā' ōi'  
Kēgime ōi' yā' ōi' a' nā' a' tō dō dō Kabō' trā' wē  
a' jē' pōgi Kēgimē' tē' nā' mī' a' nō' wē' cēgi' a' nō' gi  
mō' dō' sō' nī' a' Kī' cī' nā' a' tō dō dō mō' nē' cē  
wī' dō' kō' gō' Kabō' trā' wē' a' jē' pōgi' Kēgimē'  
' tē' nā' mī' a' mō' nā' dō dō ō' kō' nā' a' jō' dō dō  
Kā' cki' nē' gū' tē' a' dō dō cā' cki' a' wī' wī' gī' dō dō  
a' cō' a' nī' dō dō Kabō' trā' wē' Kāmō' cka' a' dō' cō' nō'  
mō' dō dō cē' a' wī' mō' nā' wā' jō' mō' dō dō cē' jō' jō' gū' nā'  
mō' Kī' a' dō dō cō' nō' gū' dō dō wī' ckenō' dō dō cē'  
Kēpō' jō' dō cō' nō' wā' jō' mō' gō' jō' a' i' gū' dō dō a' Kā' Kī'  
tō dō dō cō' nō' dō dō dō dō (15) tē' gō' wā' a' mō' tē' cō'  
ō' tō dō dō cē' wī' jō' dō dō cē' Kāmō' cka' cē' Kām' Kām'  
a' dō dō cē' cē' yō' yō' ō' Kātā' wī' jō' yō' wā' a' kī' tē' a' dō dō  
wī' dō' kō' gō' a' a' a' pō' a' pō' dō dō Kabō' trā' wē  
a' mō' nō' tē' wā' dō dō cē' Kāmō' cka' a' nī' cā' cki'  
wā' tē' gī' i' wī' yā' ōi' a' mō' tē' gī' tō dō dō mō' cō' wī'  
tē' tē' nā' a' a' wī' wī' dō dō cē' cī' cī' mō' dō dō cē' a' a' pō'  
pō' dō dō cē' i' nā' a' jō' yā' dō dō cē' Kāmō' cka' a' mō' nō' gī'  
a' jō' gī' cō' gī' gō' tē' i' wī' dō' kō' gō' a' nī' a' -

api'api' midtci cā' cki a' mī' cō' Octō' midtci  
mē' l' dā' ani a' t' a' cāp' wā' midtci wī' yā' dī  
pet' d' a' d' d' cī' i' nā' a' f' yā' d' cī' cē' yē' Kātawī  
a' cē' nō' wī' t' wā' wī' mī' d' cī' d' cī' a' i' nā' d' cī  
a' ~~no' ne' g' d' d' cī~~ i' tē' gā' wī' wī' yā' d' i' e' i' nā' c'  
a' t' a' sī' wī' mī' c' wī' t' wā' mē' l' dā' ani a' i' nā' d' cī  
i' nā' k' u' n' a' wī' mē' d' a' g' nē' a' i' d' cī' m' a' n' e' t' wā' g' i' e'  
Kā' wā' gī' m' a' g' wā' e' n' yā' wā' g' nē' i' nā' a' wī' cē'  
cē' nō' wī' t' wā' d' cī' wī' mī' d' cī' d' cī' wī' p' e' t' a' wā'  
d' cī' a' i' d' cī' e' m' a' n' e' t' wā' gī' Kā' wā' gī' d' cī' i'  
n' yā' wā' g' nē' wī' nō' wē' d' e' n' wī' a' i' d' cī' e'  
t' a' b' o' t' wā' i' e' a' i' n' yā' wā' g' nē' a' g' a' k' i' nō' k' i'  
(16) a' a' nō' n' e' t' t' e' Kā' m' t' c' k' a' g' nō' k' i' m' a'  
wā' f' a' n' i' e' a' i' n' e' d' cī' e' a' wī' f' u' d' a' d' d' cī' e' Kā' m'  
Kā' m' a' i' d' cī' e' cā' yē' nō' k' i' a' wī' f' yā' d' cī'  
a' i' g' n' d' cī' e' nō' k' i' k' e' t' cī' g' a' m' a' n' i' wī' d' a' k' a' i'  
nō' k' i' n' e' g' h' t' mē' d' a' i' i' nā' a' t' a' f' o' d' cī' e' a'  
t' e' a' gī' Kā' k' i' t' o' d' cī' a' wī' yā' d' i' e' wī' mī' d' cī' d' cī'  
a' a' pī' t' a' gī' sū' mē' t' e' g' wā' f' i' cē' yē' m' a' g' wā' e'  
Kātawī' wī' f' yā' wā' e' u' i' c' i' t' a' a' d' cī' k' a'

bo'wüwe ä'menu' dawo'dci z nō'kie kām kām  
ä' t meddci e o'ckuta'gi ä' pagitagi umi-  
'tegnäpi ä' a'pō' dūdci nō'ki nōwä'gi e  
ä' pāgi'cigi e kāmō'ckā'a a'pō' tē'i  
nō' dā'kā'ani ä' taci' d'pō' dōmidci u-  
me' tegnāpi ä' mī'dci dci w' dā'kā'a  
umē' tegnāpi w' dā'kā'a pagidci  
legā'wi ä' o'ckuta'wīngi pēbēgā' dci  
kāmō'ckā'a tna' ä' p'pā'dci nō'ki  
cē'ye e pagidci neguti' tō'wā o'ckwōne  
'ketā'm tē' cāpō' dō'wā umē' tegnāpi  
ä' mī'dci dci ä' dci tū'ku'w cē'ye e  
ä' nē' dā'gwe ä' dci mā' meddci nā' dci  
nyā'wogūne e nō'ki w' nō'wē' dē'wē'  
ä' t' a'pō' dci e (17) mīntō'wāgi tū'pō'  
cē'ye e ä' mā'mō' nō' kenā'gi nā' a' tō'dci nō'ki  
kē'gimē' dā'iyā' ä' p'pā'ttci tna' ä' mī'gittci  
mē' sā' 'ani ä' w'gi pē' pē'gwa nō'kie ä' dci  
nō' egū'dci e kē' tē'gā'nā' 'ani nō'kipi' ä' w' p'pā'  
wā kāmō'ckā'a ä' i'gū'dci e cē'ye e ä' mē'  
dci dē'tō'dci kē'gimē' dci tna' ä' p'pā'dci  
kāmō'ckā'a ä' nā' mē'gi w' dē'ā'iyemē'

• ä' mānā'tō niddci' wī' dā'kā' 'ani wī' mī' ddi' -  
mī' ddi' fō'gī' ddi' ä' wī' wī' dē' nī' ddi' ä' 'awī' ddi'  
ä' wā' fō' dā' ddi' i' nā' ä' 'fō'gī' ddi' wā' ddi'  
d' nō' nē' ddi' ä' 'ā'gwi' k'ā' nā'g'wā' mō' nā' tō' nā'  
wī' 'oni' ddi' ddi' mē' sū' 'ā' nī' gā' 'e' mā' nā' tō' nā'  
ā'gwi' wī' k'ā' cki' fō'gā' fō' nā' 'ā' g'wē' ä' ' (nā' ddi'  
i' nī' nō' kī' ä' 'tē' pō' nā' ' ddi' mā' nū' tō' wā' gī'  
t'ā' nī' yū' yū' tū' gē' wī' i' fē' nā' g'wā' g'wē' ä' 't'ā' y'  
wā' ddi' mē' tē' nō' 'ā' nā' g'wā' 'e' mē' dē' fō'gī' ddi' dē' gē'  
i' nā' nī' ä' 'c'kē' fō'gī' ddi' ä' 't'ā' y' wā' ddi'  
t'ā' nī' pī' i' nā' 'i' 'c' i' pā' kō' wā' ddi' fō' fē' g'wā' 'e'  
nō' kī' ä' 'ā' ddi' mō' 'ē' g'wā' ddi' kē' t'ā' g'ā' nā'  
'ā' nī' wī' mē' dē' fō'gī' dē' nī' ä' 'ē' g'wā' ddi' (18)  
i' nī' pī' nō' kī' ä' 'wā' pī' 'ō' 'c' i' tō' tti' mē' dō' nī' 'e'  
mā' 'cā' nī' gī' 'e' kē' gī' mē' dē' 'ā' i' g'wā' 'i' i' nā' 'ā' -  
'ā' tō' ddi' 'e' nū' ddi' pā' 'ā' nī' ā' wī' yā' 'i' kē' gī' mē' -  
'ō' i' ä' 'fō' ddi' dā' tō' ddi' 'e' k'ā' bō' t'wā' wē' 'e' ä' -  
'wā' pī' 'e' wā' pē' nā' nī' gī' 'e' k'ā' bō' t'wā' wē' ä' 'mā' nā' tō' -  
nē' gī' nī' fī' 'i' ä' 'k'wī' gā' 'ā' 'e' ä' 'i' 'c' i' k'wī' tā' 'ā' nī' -  
gī' i' mē' dō' nī' 'e' k'ā' bō' t'wā' wē' tē' gā' wē'



T n ä' w i' t a c i' u g i m a' w i g a n i' k i' m a  
ä' w i' n u n a t a' n e m e' k i' t n ä' c i' n i' p r o' w a'  
d t c i n i' i' m i' d t c a' i' w i' c' a' i' y a d t e i' ä' i'  
n a' d t c i' n' d i' a n ä' a n i' i' m i' f r i' i' ä' w ä' f r i'  
' d ä' m i' d t c i' i' m i' f r i' i' i' m a' i' e' c ä' y e' e'  
ä' a' w i' m i' d t c i' t e i' p a i' y a p r o' d e w a' k i' i' g o' g i' e'  
k e' c i' d ä' i' n u n a g i' ä' i' n a' d t c i' i' m i' w ä' d t c i'  
n ä' n e' p e g i' m e t' o' s a' n e n i' y a g i' k a' c k i'  
j a' k a' k ä' t a' a' u' d i' a n a' a n i' i' m i' e'  
ä' m i' e' a' p e' a' p e' d t c i' e' m e' t' o' s a'  
n e n i' y a g i' i' m i' e' ä' a' d t c i' m o' a' a' t c i'  
u' c i' d ä' a' i' y o' a' g w i' d t c i' a' k i' g i'  
[ a' c k i' k i' g i' t e t t a' ] ä' w i' m i' d t c i' i' w i'  
' i' c a' w i' m i' d t c i' (20) k a b o' t w ä' w e' ä' n e' p e g i'  
i' n e n i' y a' e' ä' n ä' i' c i' m e' a' t c i' n e g i' t i' a' a'  
' k e' k a' n d t c i' e' ä' w i' m a' w i' k a' k a' n o' n a' d t c i'  
n a' i' i' m i' n e g u' a' t c i' e' w i' n ä' t a' w ä' n e' t a' m a' n i'  
k e' n e g w ä' e' n ä' n a' ä' a' n i' a' t c i' e' i' m i' y o' a' y ä' g u'  
d t c i' u' c i' d ä' a' n i' w i' d ä' c k a' a' n i' ä' w i'  
' t a c i' m a' w a' c i' m a' d t c i' u' c i' d ä' a' i'

ngi'a'e tani dca'i wi' na'tawa'netamani  
a' wi' menui nafi De Kawamattci ngy'wenci  
a' apane' kiatci tci faya' f' Owa' a' wi' faw-  
wi' cata' amattci a' nagi mata' ca' cki  
a' wi' Ketem' nawattci agwi dci y' i  
a' Ki' gi ca' cki a' wi' na'tawa'netamani  
wi' i' ci menui' faya' netawa' dci Kenegwa'  
enana mona' na' da' mawa' e' muni'  
winawa' f' wani tni fona' i' a' fya-  
dci ina' na' fega' unogena' wani  
unigwa' qui tci faya' f' Owa' a' a' wi-  
nidci ta' fona' a' e' a' nagi' migu' dci e'  
f' wani a' i' gi' dci ka' a' ketego' f' i'  
a' i' gi' dci tni' f' i' a' a' tci mo' a' dci  
a' ci medci tana' dca' i' na' da' mawa'  
a' i' gi' dci mawa' f' wani a' i' gi' dci  
(21) a' muna' dci e' na' sa' mawa' mawa' f' dci  
agwi' dca' i' ka' wagi ma' Kawaiya' Kwimae' ygi  
ka' wagi ina' i' ki' kyate' di' ka' b' twa' we  
no' ki' ki' m' ya' ne' ci' ogy' gi tci nawa' ma' dci  
gi' e' me' ta' f' wi' i' m' gi' ke' f' ya' a' a' gwa' ta' gi  
wi' o' ce' ki' tam' an' no' ki' i' wi' m' dci y' an'

ä' igu'ddci i'ni'ji peté'g ä' ä'ddci unogena-  
wanié i'naci ä' Kiyate Dimidci unogino  
wanié Kabotwawe ä' me no Kontgi ä' nãto-  
Diddci ä' wiyô'i i'na<sup>a</sup> nãfêga<sup>a</sup> tã nãwã-  
mã ä'dci i' Regime'li ä' me K' Dimidci  
i'ni'ci'ye' a' anwãddci anita<sup>a</sup> nã'awã  
i'nênizagi neguti é O'cka'caé ~~nã'no'ki<sup>a</sup>~~  
nã'chwie i' Kwã'wagi i'wigi neguti é  
O'cka'caé nã'kie K'ck'ga ä' wãddci  
'o'wãddci nã'wa Kwãgi ä' wãpi wãddci 'o-  
wãddci cã'yã'yo'ô a' Kiyu'ôwãddci<sup>a</sup>  
i'nênizagi ä' awatãwãddci nã' tegoni  
(22) mãmëta'ôwã ä' awatãwãddci O'cka'caé  
mãta'ôwã ä' awatãwãddci Kiltagani  
O'cka'cãni ä' K'ka'ãm awãddci  
nã'awatãwãddcini ä' nãnegô'wãddci i'  
ä' mĩ'nãddci Kemaiya'inatãnegô'ji é  
ä' (nãddci) ä' wĩ'mawijaga'altowã'yãni  
ä' (nãddci) ä' wĩ'nãtomãddci cã'gã<sup>a</sup> K'ãddci-  
O'cka'cãgi ä' wã'ju'ôwãddci ä' K'wĩ-

mīnā dci nā'neguti<sup>e</sup> mē'tegoni ā'wī-  
fagab'owāwāgwē ā'īnā dci ā'wī kīna  
kū'ckō'ā ā'āwātawū dci ā'wīgi tōnā'ī'ci  
mē dci mī'civā'fritagi ā'nā'tmē dci  
mētā'ōwī'ō'ckā'cāgi mētā'ōwī'kū'ckō'  
cāgi cēye'ā'wīgi ā'kū'cē'ō'igū' dci ā-  
nō mē dci wā'nāgwīgigi īnā'kāwā dci  
nā'tmē tēgi wū' dci cō'wātēgi ā'utāgwā-  
jō dci kū'ckō'cāgi wū' dci pēf'ngi  
ō'ckā'cāgi ā'tcāgi jōyā dci nā'tmē  
dci īm'ē'ye' ā'nā'ā'gūtōgi  
ō'cē'kū'tāgōm' īnī'cēye' ā'jōgi dēn-  
dci nā'ō'āmōwā ā'ō' dci mō'ē dci  
(23) ō'ckūtānawā'ō'igā' wī'ī'ci wī' dci tā-  
ā' mē dci ā'wī'kākī'ntā' pēn'ānī dci  
nā'sā'māwānī' ā'cī'ō'āmānī nō'kī  
wī'wī'ō'ēmī dci ā'wī'kākī'wī'ō'ēmī-  
mī dci ā'wī'kākī' mēnē'kāmētāmī dci  
ā'cī'mēmē dci īnī'cēye' ā'kākā'nō-  
nē dci ā'nā' nā'pēgā' nā'ī' īnī'cēye'  
ā'wī'kwā'igā' kīwī'mēnēgi wā'pāge ā'ī-  
nē dci mānī dci ā'cītā' dci

teina wōmadatci yōwe agwidai a' Rigi  
mā'dai dāwōne Kanatci Kāwagi tapūta-  
mōgi yō'i agwidai a' Kigi ca' cki  
dca' i o'wi' Ketemānawatei iniceye  
ā'na' cāgnatōgi ā'wi' wi' Denigi ā'ki' cā-  
gnatōgi ā'wi' wi' Denigi tca' gawōyō' i  
ā'pūgyū' namēgi o' cktāgi ā' cātōgi mā-  
dca' Kōwi nepi' i' i' mā' i' ā' Oigenamēgi  
Tūiceye' ā' Kanawidai neguti mā'  
nemē' cū' wā' mā' nēnegwā, ne' cū' be.  
ā' mā'dai (24) Kā'cki' hō'wōne' Kōwi' pūmā-  
wagi' tca' gā'nāgi mā'datci' cū' cki' dca' i' ato' Kō'  
ā'wi' mā'ēmō'dai' ā'wi' i' wi' dca' nōmā'dai  
ā' wā' hō' gwanē' cū' cki' ā'wi' nā'tawā' nētā'mā'  
wi' cū' mēnā' i' pūyā' mētawā'dai' Kēnegwā' cū' nōmā'  
Tūi' dca' i' wi' cū' mō' dca' ā' cū' nā'tawā' nētā-  
mō' ki' Kā'wagi' tca' gā'nā' g' mātā' Kā'wagi  
Kēnwi' i' ā'wi' mē' tō' sū' nēmi' wī'dai' yō' i'  
agwidai a' Kigi ā'wita' Kēgaiyā' i' Kigi-  
mē' di' tca' nāwā' mātā' yō' i' agwidai  
a' Kigi ā'wi' pōhi' wā' wi' cāwā' nēnā'dai'

im'atca' i' wi' in'adtcim'o' adtci Keneqwa' enama  
im'ceye'e a' wt' wi' jum'eki' Kiatci' in'ini-  
wagi wi' wi'dtca' no' madtcigi a' wi' wi'denigi-  
gwe t'caga' na' go' ma' a' go' we a' i'dtci Ka' Kama-  
wita' i' m'ceye'e a' K'ci' wi'denigi' a' K'ci' e'  
no' wi'dtci' e' wi'denidtcigi' na'to' m'adtcigi' i' m'ceye'e  
a' jo' pa' mwa' tagi' nequti' a' no' meta' wi'denigi'  
a' i'dtci' ma' yu' ci' mequtci' e' a' Kwi-  
jo'wi' (25) t'cagi' denigi' a' wi'denidtcie'  
Kultagagi' i' m'ceye'e a' wa' pa' gi' e' pyata-  
jo'gi' a' wa' ci' adtci' na'to' m'adtcigi'  
o' cka' cagi' a' ma' kata' wa' Kuna' dci'  
K' cko' agi' a' wo' fe' cka' Kuna' dci' a' jo-  
tigi' wa' dci' i' m'ceye'e a' pa' gwafagi' e'  
i' m'ceye'e t'cagi' na' a' a' wi'dtci' t'cinawa'  
m'adtcigi' na' na' i' kawom'edtcini' i' m'ceye'e  
a' no' wi'dtci' e' Ka' Kan' onata' na' i' i' m'ceye'e  
a' i' na' dci' e' ma' me' dci' na' a' a' wi' i' wi'dtci'  
no' m'adtcie' t'caga' na' go' ma' ta' ca' cki' dci' o' i'  
a' to' ka' K' wi'dtca' no' m'adtcigi' i' m'ceye'e a' i'dtci'  
i' m'ceye'e wa' na' dci' gi' a' i'dtci' o' cka'  
'cetige' K' cko' 'etige' a' i'dtci' e' a' no' m'adtcie'

Kā dci pē Kwā Ki ā Ki ci nematōgi  
mē tegōni tā pīnā a wā tā pōgi  
tā pū yā nī nā a ā nā nī cōgā pū wī tōgi  
nyā wē nī cū a wā tā pōgi wā dci  
pōgi cimugi mī cū mē tā ōwī ā kō  
ō tā gi nī yā nī nā a ā nematōgi wā wū  
tā mē gī nī (De) ā nū mā nē tā i yā dci  
pē Kwā Ki ā ō cki nō wā Kā wī dci ō cka cā  
ā mā nā gā mūdci i nā i cki kūr tā Kā dci  
wā nā Ki cō cā ā mā nā gā mūdci i nā  
i cki Kwā tā Kā dci pē Kwā Ki mā nā gā  
mūdci wā dci wā pōgi ā nā dci wā wū tōgi  
ā Ki ci Kō wā tī yā dci ē Kō Kō Kō ā wā  
wū tōgi nē gū tō wā cī gē nē wī ā Kō wā tī yā dci  
tā nī cī yē ā ā nī ē tī dci Kō cki cā gi  
mē tā mī nē gū tō wā cī gē nē wī ā Kō wā gā  
mūdci i nā ā nī ā wā dci ō cka cā  
wā nā ē ō cka cā gi wā dci wā pōgi ā i nā  
Kū gi pē Kwā Ki Ki cī nī ē tī gi ā wā pū dā  
dci ā nī i yā tō ā mī ō nā gi ō cē Kī tā  
gū

ä'mi'ta' ca'cki ta'gwa'ani ä'mi'deci'tei  
ä'ckimamegi yō'i agur'dei a'kugi  
i'mipi ceze'e ä'ka'cki'ima'i jōyū'mita -  
wō'dei unégwā'ani ka'ci kete'gō'ji  
ä'igud'dei tana (27) nā'sa'māwa  
ä'mi'dei ä'mitnā'dei nō'ki wi'ōeniyeni  
wi'ō'ce'ki tagi imi' ne'ci'ōe tni  
wi'i'ca'wi'tei a'pe'dei kō'ci'ōemagi  
ā'yū'tei wā'pi ä'ine'dei' kim'de'ca'i  
ā'pe'dei' kē'ckipagi ōenamā'gō'ji  
ō'mā'dei' ō'ca'sā'ani tñā'cā'yō'de'ini  
ä'it'dei' tē'paiyā'jō'ōwa' in'ä'cimi'dei  
ne'ōe'ā'ā' wi'ōa'kū'ā' yō'i'ā'wi'  
taci'ngimā'wiyā'ni ä'it'dei' tē'paiyā'  
yā'jō'ōwa' ä'wi'ta'ci'māwā'cimāgi  
mē'ci'ō'ā'agi ne'gi'agi ä'wi'fep'yū'ta'  
wi'iyā'tei ä'it'dei' tē'paiyā'jō'  
ōwa.

(1) a'nefor'itai i'kwawa wa'ckifanapataga  
 a'kta a'nepegi i'kwawa a'jagidenedco  
 na'da'mawa e'na'itai'ceye ko'ci'ema  
 a'a'kwa'ckinigi utenapiriyeni unamadai-  
 yeni a'ama kwa'daidenigi uny'a'beni  
 a'inedai ke'faima'netuwa kinay'o'e  
 ke'fainami ke'wiy'a'beni wa'dai'kegi  
 ketenapiriyeni kemamadaiweni ke'madai'o  
 ki'nanan'a'namawa a'ca'ce'e ka'katnawita'e  
 w'ic'ie mo'ki ma'ce'ckagi kutago  
 menwigenigi a'kili wa'mutenigi e  
 a'itai'e itnicye'e a'adai'mo'edai  
 w'ina'na'itai'kwadai'igi w'wa'kani'at'cigi'e  
 mo'ki w'wane'ke'fai'igi a'w'ap'isidai  
 a'w'ajagi a'ama'katadai'ap'is'agi  
 a'mawi'oc'itogi a'w'ad'edai'e na'j'ga'e  
 i'kwawa mo'cui'inehijagi a'ke'ka'ndai  
 (2) mo'cui' i'kwawagi mo'cui' mo'ki  
 kutagagi mo'awa'kani'at'cigi'e a'ke'ce-  
 danigi e' tagwa'ani mo'ki mo'cui'

inemi yagi ä' ke' ka' u d d c i w i' ka' ka' n i n a -  
ta' e' neguti näfro' ka' m i d d c i' neguti w i -  
' ka' k a n o n a t a' n ä f r i d d c i n i k i' c i p i d d c i' d a' e'  
emele ka' b o t h r a' w e' a' p y a' w a d d c i' ä' k i -  
' c i' t o d d c i' w i' c e g i' c i n i d d c i' c e y e' e' ä' w ä f i' e'  
w e n e d d c i' n ä f e g a' e' ä' m a w i n a' i' c i m e d d c i'  
ä' m i w e n e d d c i' p w ä d d c i' c a' w a t e g i' ä' u d d c i -  
n o w a n d d c i' k a' k a t a' e' w a' d d c i' u w i' c i d d c i'  
ä' u d d c i' n o' w e n e d d c i' k e' g i n u' d i' a' i' g y a' c i'  
ä' t a' d w i' t o d d c i' ä' n o w e n a' m e g i' w i -  
n a' w a p u d d c i' g y a' e' ä' k i' c i' i n a' a' t a w u -  
d d c i' e' n a' s i' m i' s w a n i' w u' d d c i' n e m' a d d c i -  
d d c i' ä' a' t a w u d d c i' c e y e' e' ä' a d d c i' m o' e d d c i'  
n e g u t i' i n e m i n y a' e' t a' n a w a' m a n i d d c i n i  
n i f e g a' e' n e g u t i' n ä' w a' p o n i d d c i' ä' -  
' a' w a t o d d c i' ä' p a w i' m y a' w e g i' e' a n e m i' c i'  
y e n e d d c i' i n a' i' ä' p y a' n i d d c i' ä' w i' -  
' a' d e d d c i' c e y e' e' ä' k u n f e n i d d c i' (3)  
c e y e' e' ä' p i d d c i' d a' e' d d c i' w i' l t a' p a g i'  
i' n a' d a m i g a' p a g i' ä' i' n a' d d c i' i' n i' c e y e' e'  
i' n a' l i' ä' a' t a w u d d c i' t a' g w a' a' n i' n a' l i'  
ä' i' n a' d d c i' ä' k e' k a' a' g i' ä' n a' g o' m a d d c i'

Kata ma mya' cira' a'wu' sa' kani' Imugi  
a'wi'wapi' n'pide' Kawama' d'ei' Kegin' da' e  
mya'wewi' i' a'p'ane' K'itci' a'wi'wapi'  
'de' Kawama' d'ei' ca' c'ki' K'it' K'etemi' n'awo'  
wagi' t'cinawa' ma' d'ei' t'cagi' i'yo' o  
agw'itci' a'k'igi' a'wi'na' Kan' d'ei' t'cagi'  
K'ita' waw' ca'w'ane' m'it' y'igani' i'w'ni'  
c'ey'e' a' K'egeni' megu' d'ei' a' f'ewo'  
wa' d'ei' a' m'one' d'ei' i'na' a' f'ya'  
wa' d'ei' wa' d'ei' a' m'one' d'ei' a' m'it' d'ei' t'cagi'  
Ad'gwa' c'ani' t'cagi' a' m'it' d'ei' wa' d'ei'  
a' m'one' d'ei' i'w'ni' d'ei' a' f'ewo' l'agi'  
ma' K'ato' w'it'cagi' i'w'ni' c'ey'e' a' ta'  
K'wa' d'ei' m'it' d'ei' i'na' i' f'it' t'ige'  
fa' K'it' n'ata' n'ap'ot' K'it' m'it' d'ei' i'  
(4) i'w'ni' c'ey'e' a' K'it' m'it' d'ei' a' f'it' K'it'  
t'cagi' a' f'egowa' K'it' d'ei' K'igin' m'it' d'ei'  
m'it' d'ei' w'ani' m'it' d'ei' a' m'it' d'ei' t'cagi'  
i'w'ni' f'it' t'ige' a' o' c'k'at' a' w'igi' m'it' K'ani'  
t'cagi' K'it' t'cagi' t'cagi' a' w'it' t'cagi' a'

'tcagi miyēnamegi jēgwi'i ina' a' jya-  
dai nāpēga' a' d'vini d'ci u'gwi dani  
imi p'i' a' maingāwi u'gwi d'ci  
ina' i a' wigi tēpina' a' a' nagi megn d'ci  
u'gwi dani tana' na' d' māwa  
a' i'gn d'ci a' wā jato nā d'ci nō' ki  
nāwa' p'nd d'ci a' gwi d'ci k' hagi mō' i  
myā' ne' ci' onegi a' i'gn d'ci k' kina-  
wā d'ci k' a' d'ci nō' e' gō' joi nō' ki  
a' i'gn d'ci p'etēgi' k' a' a' i'gn d'ci  
~~petēgi~~ petēgi a' a' d'ci unōgā' mā wani  
nō' ki k' abō' tō' wē nō' ki a' natō' wē'  
'd'iwā d'ci nā' pō' k' a' tēgi a' w' p'ogi-  
nāwā d'ci nā' pēne' d'ci nē' cā d'ci  
nu' a' cawigi i' nēnō' yu' me' tami  
k' atawi tē' w' c' i' d'ēnō' w' (5) mē' tēnō' i  
a' c' i' mē' d'ci i' k' wā' wa' k' utagi tē-  
gā' w' a' c' i' c' i' mē' d'ci i' nā' i' nā' a'  
a' p'ogi nē d'ci nā' i' i' mi' c' yē' e'  
a' k' i' a' tē' c' i' mē' nē' megi w' awā' tō'  
wani a' w' a' c' i' w' i' d'ci e' k' e' gwi d'ci  
w' awā' nē' k' i' a' w' i' t' a' c' c' i' maingāwi-

ugwi Dapinyan<sup>e</sup> a<sup>u</sup>i medci - a<sup>u</sup>wigi  
ne kt ca dci mu ianewa a<sup>u</sup>ccawigi  
inimegu dci a<sup>u</sup>wigi i<sup>c</sup>hwa<sup>u</sup>wa tca -  
w<sup>i</sup>ci d<sup>e</sup>nt<sup>u</sup>vi -

V  
BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY  
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

1971

No.

Stock Algonquian

Language Mexican Kickapoo Dialect \_\_\_\_\_

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Remarks Ethnology. Mortuary customs and observances.

75 pp 8 x 10" (<sup>Kickapoo</sup>text), and 75 pp 8x 10" (<sup>Engl.</sup>trans.)

(5 tablets)

(1 tablet)



Smithsonian Institution  
*National Museum of Natural History*

Department of Anthropology  
*National Anthropological Archives*

**The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.**

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? [naa@si.edu](mailto:naa@si.edu).